



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

天主之母節

二零零六年一月一日
 January 1, 2006

Pastor: Fr. James H. Jeffcoat, S.D.B.
 週一休假 Office closed on Monday

彌撒時間表 Mass Timetable

* 主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半(雙語)
 Saturday: 4:30 pm(Bilingual)
 主日：上午九時半(英語)上午十一時(雙語)
 Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)

* 平日彌撒

星期二至五：中午十二時正(雙語)
 Weekday Mass: Tuesday-Friday 12:00 noon (Bilingual)

* 耶穌聖心彌撒

每月首星期五：中午十二時正(雙語)

Mass of The Sacred Heart of Jesus

First Friday of each month 12:00 noon (Bilingual)

- 修和聖事：可隨時與神父預約(告解)

Sacrament of Reconciliation

- By appointment with the Pastor.

親愛的在主耶穌基督內的兄弟姐妹，

新年快樂！主寵滿盈！

聖教會在新一年的開始，特敬聖母瑪利亞，天主之母的崇高稱號。的確，天主之母亦是我們的母親。

我們得到省會長Fr. Luc在上星期內到來與我們一起慶祝，並主持聖事，我們感謝他的關懷與協助，祝願他在新一年裏神形康泰。

因今年的聖家節的慶日不是星期日，我們揀選了在除夕感恩際中為數對結婚五之倍數週年的堂區教友夫婦慶祝。他們是35週年的蕭惠軒與蕭鍾艷霞，30週年的鍾良柱與鍾劉雁玲及繆澤雄與繆楊煥常，15週年的王仰廉與王陳靜嫻，5週年的楊希東與楊何頌恩。願主降福他們，使他們能因著婚配聖事的豐盛恩寵白首偕老。恭喜！並願主祝福你們。

今日是世界和平日，教宗今日及全年的主題是真理和平。他確信不論男女，在何時何地都能因著真理的啓發，自然地處於和平的途徑上，讓我們在今天及這一年內為此祈禱。

願主賜與你內心的祥和安寧，與及侍奉祂與你們近鄰所需的恩寵。

祝大家新年快樂。

主任司鐸

謝晉明

Dear Sisters and Brothers in Jesus Christ,

A very Happy New Year to you! Abundant blessings on all! It is so wonderful that the Church starts off the New Year honouring Mary as the Mother of God, her greatest title. Yes, Mother of God, and our Mother too.

For more than a week we have had our Salesian Provincial. Fr. Luc, with us to assist us with his priestly services. We thank him for his concern and help over these festive days and wish him well for the New Year.

Since there is no Sunday on which to celebrate the feast of the Holy Family this year, we chose New Year's Eve to honour several parish couples celebrating their 5th, 15th, 30th, and 35th anniversaries. They are: Emily and William Siu - married 35 years, Agnes and Eddie Chung - 30 years, Amelia and Ernest Mio - 30 years, Catherine and Joseph Wong - 15 years, and Joanne and Tony Young - 5 years. May the Lord bless them the rest of their lives together with the abundant graces of Christian marriage. Congratulations and blessings!

Today is the World Day of Peace. Our Holy Father's theme for this day and year is *In truth, peace*. He is convinced that wherever and whenever men and women are enlightened by the splendour of truth, they naturally set out on the path of peace. Let this be our prayer today and throughout the year.

May the Lord bless you with inner peace and serenity and with every grace you need to serve Him and your neighbour in 2006.

Happy New Year to all!

Fr. Jim, SDB
 Pastor



堂區及教會消息



耶穌聖心彌撒

一月份敬禮耶穌聖心彌撒：

日期：一月六日(首星期五)

時間：中午十二時正

請各位教友踴躍參加，以賠補耶穌聖心所受的凌辱，並向基督以愛還愛。

祈禱宗會簡訊

為參加新春嘉年華義賣，本會訂於下列日期假本堂廚房特製賀年食品：

2006年1月3日(星期二)、5日(星期四)及

9日(星期一)三天 — 製造油炸食品
(如酥角、蛋散、糖環等)

1月11日(星期三) — 製造年糕

1月16日(星期一) — 製造蘿蔔糕

時間：每日上午九時三十分至下午四時正

誠意邀請堂區教友，不拘男女，慷慨協助有關工作。有意者敬請與會長黃太 (426-6650) 或副會長蕭太 (439-0354) 聯絡。謝甚。

初領聖體預備班及堅振道理班

堂區為準備已領洗的小朋友開設初領聖體預備班及堅振道理班。請各位有適齡子弟的熱心教友，盡快到詢問處索取報名表，填妥後交回堂區辦事處。

收集瓶罐運動

堂區訂於二零零六年一月七及八日再次舉行收集瓶罐運動。只可以接受已經付了按金的瓶罐。為了方便起見，請預先將瓶蓋脫掉。當日到來參與彌撒時，請將瓶罐放入停泊在聖堂後門側的卡車內，稍後瓶罐收集站將會派出司機來運去。如有查詢，請電475-9358與馮煜祥兄弟聯絡。多謝各位留意及支持。

新春嘉年華義工共聚首

下週日簡布會瞭解實況

「歡樂滿堂迎狗年」新春嘉年華舉行在即，下週日一月八日下午十二時半，樓下禮堂將敬備簡便午餐，隨即舉行「新春嘉年華」義工簡布會，講解今年嘉年華的最新事項與及互相認識組員；各位已登記或尚未登記的義工，包括堂區的兄弟姊妹及身邊的好友同工，記得屆時出席，務求每位義工預備充足，代表堂區熱烈款待各位進場人士。凡參與本年度新春嘉年華義工服務的朋友，均可獲得「信、望、愛」福傳杯套，任何一款，以作紀念。

另外，即將隆重登場的新春嘉年華狗年吉祥物，到底叫甚麼名字？又，到底由那位幾位身型魁梧的兄弟扮演呢？如有任何意見，請投入Peter Leung或Stephanie Yeung的信箱內。

教宗子夜彌撒講道

祝願眾人當和平使者

(梵蒂岡電台訊) 教宗在主持聖誕子夜彌撒時，祝願世人都成為和平的締造者。

在子夜彌撒中，來自四大洲的十二名兒童先向耶穌聖嬰獻花，然後是教宗講道，他先後談及耶穌聖嬰、光與和平三個幅度。

在談到耶穌聖嬰是天主子時，教宗說：「天主是如此地偉大，以致能夠使自己變得那麼微小。天主是如此地強有力，以致能夠使自己成為手無寸鐵的軟弱者，並以沒有自衛能力的嬰兒的形象來和我們相會，好使我們也能夠愛他……我們必須愛每個嬰兒，聽從每個嬰兒，包括那些尚未誕生的。」

教宗隨後說，聖誕夜所放出的光是知識和真理，熱能和愛德的記號，他祝願白冷的光永不熄滅，照耀人類。教宗特別想到耶穌的誕生地白冷的和平：「讓我們努力在這個時代成為積極帶動他的和平的人……我們成為締造和平的人，並因此有助於世界的和平。為此，讓我們這樣祈禱：上主啊，請履行你的許諾！讓不和睦的地方產生和平！讓仇恨主宰的地方凸顯出愛！讓黑暗統治的地方升起光明！讓我們成為帶來你的和平的人。」



Parish & Church News



First Holy Communion Preparation Class & Confirmation Class

The Parish is going to run a First Holy Communion Preparation Class and a Confirmation Class for preparing baptized children to receive the First Holy Communion and the Sacrament of Confirmation. Parents with children of suitable age please enroll them as soon as possible. Enrolment forms are available from the Information Desk. Please fill out and return the form to the Parish Office.

Bottle Drive

There is going to be a Bottle Drive held at our Parish on January 7 & 8, 2006. Please bring your refundable bottles, tetra packs, and cans when you come to Mass on those days. It will be very helpful if you would remove the caps from the bottles before placing them in the trailer park next to the back door of the Church. The driver from the bottle depot will take the items away for us. If you have any question, please contact Bill Fung at 475-9358. Thank you for your attention and support!

Family Living Program

Overcoming Depression

Date : February 23 - April 27, 2006

(ten Thursday evenings)

Time : 6:00 p.m.-8:30 p.m.

Place : Catholic Social Services East Office

(8212-118 Avenue, Room 035)

Fee : \$250/person

To register, please contact Kari Olson, FLP

Coordinator, at 420-6081.

Name our Mascot

Please help us name our Chinese New Year Carnival 2006 mascot! It will be a cute Dalmatian dog. Please write your suggestion on a sheet of paper together with your name and phone number and deposit it in the parish mailbox for Peter Leung. Please contact Peter if you are interested in taking shifts being the mascot. It's FUN!

Register as a volunteer if you have not done so! And mark your calendar for the Volunteer Briefing meeting. It will be held on Sunday, January 8, 2006 at 12:30 p.m. Light lunch will be provided.

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零五年十二月廿四、廿五日 December 24 & 25, 2005

十二月廿四日聖誕節子夜彌撒捐獻	\$ 3,723.83
December 24, 2005 Christmas Midnight Mass collection	
十二月廿五日聖誕彌撒捐獻	\$ 6,743.86
December 25, 2005 Christmas collection	
堂區還款基金 Parish Loan Repayment Fund	\$ 1,270.00

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Daily Readings

January 1 to January 7, 2006

Sun.	Solemnity of Mary, Mother of God Number 6:22-27	Galatinass 4:4-7	Luke 2:16-21
Mon.	Ss. Basil & Gregory (Memorial) I John 3:22-4:6		Matthew 4:12-25
Tue.	I John 4:7-10		Mark 6:34-44
Wed.	I John 4:11-18		Mark 6:45-52
Thur.	I John 4:19-5:4		Luke 4:14-22
Fri.	I John 5:5-13		Luke 5:12-16
Sat.	I John 5:14-21		John 3:22-30

Epiphany, Solemnity, January 8, 2006

Sun.	Isaiah 60:1-6	Ephesians 3:2-6	Matthew 2:1-12
------	---------------	-----------------	----------------

二零零六年一月一日至一月七日) 讀經、福音章節

主日	天主之母節 (節日) 戶籍紀 6:22-27	迦拉達書 4:4-7	路加 2:16-21
星期一	聖巴西略及聖額我略·納齊安 (紀念) 若望一書 3:22-4:6		瑪竇 4:12-25
星期二	若望一書 4:7-10		馬爾谷 6:34-44
星期三	若望一書 4:11-18		馬爾谷 6:45-52
星期四	若望一書 4:19-5:4		路加 4:14-22
星期五	若望一書 5:5-13		路加 5:12-16
星期六	若望一書 5:14-21		若望 3:22-30

主顯節 (節日) (二零零六年一月八日) 讀經、福音章節

教宗發表聖誕文告 祈求世界更見公義

(綜合辛力社·梵蒂岡電台訊) 教宗在聖誕文告中, 祈求人類在耶穌聖嬰的光照下, 有能力建設一個更公義的世界秩序。

「現代人啊, 你固然成熟, 但在思想和意志上卻時而軟弱, 讓白冷的嬰兒來引導你吧! 你不要害怕, 信賴他吧! 他那賦給生命的光的力量將支持你努力建立一個以正確的倫理道德和經濟關係為基礎的新的世界秩序。」教宗向聖伯多祿廣場上約四萬信眾發表聖誕文告。

「願他的愛引導各民族, 照亮他們的良知, 使他們都意識到同屬一個家庭, 都蒙召去建立互信互助的關係。團結合一的人類能夠面對當今許多令人擔憂的問題: 從恐怖暴力的威脅到令千千萬萬人受辱的貧苦生活條件, 從武器的擴散到傳染病, 乃至威脅地球前途的環境惡化。」全球約六十八個國家和地區、一百一十個電視台轉播了教宗的講話, 估計觀眾數以百萬計。

教宗在文告中也談到世界上一些因衝突、落後而受苦的地區, 例如非洲的達爾富爾、拉丁美洲、聖地、伊拉克、黎巴嫩、朝鮮半島和亞洲其他的地區的情況。

「願天主支援獻身非洲和平事業、反對同胞彼此屠殺的所有人士, 願天主穩固目前非洲一些地區仍然脆弱的政治過渡時期, 讓達爾富爾及非洲中部其他地區身陷人道悲哀處境者的基本人權得到維護。」

「願天主引領拉丁美洲人民生活和平與和諧之中。求天主賦給在聖地、在伊拉克、在黎巴嫩服務的善心人士勇氣, 這些地方固然不乏希望的標記, 但是仍然有待忠誠與智慧的態度來予以肯定。」



恭祝大家

新年進步!

身體健康!

堂區日誌				
日期	星期	時間	地點	活動
一月五日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習

刊物組敬賀